



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Седьмая сессия

Бонн, 20-29 октября 1997 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

**НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ**

**СООБЩЕНИЯ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К КОНВЕНЦИИ**

Опыт рассмотрения первых национальных сообщений

Записка секретариата

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 3	2
А. Мандат .....	1	2
В. Круг вопросов, рассматриваемых в записке .....	2	2
С. Возможные меры со стороны ВОО .....	3	2
II. ОПЫТ, НАКОПЛЕННЫЙ В ПРОЦЕССЕ РАССМОТРЕНИЯ ..	4 - 13	3 - 6
А. Общие положения .....	4	3
В. Накопленный опыт и предложения .....	5 - 13	3 - 6

## **I. ВВЕДЕНИЕ**

### **A. Мандат**

1. Конференция Сторон на своей первой сессии (КС 1) учредила на основании своего решения 2/CP.1 (FCCC/CP/1995/7/Add.1) процесс рассмотрения первых сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, предусмотрев в том числе положения, касающиеся углубленного рассмотрения первых национальных сообщений таких Сторон. В своем решении 9/CP.2 (FCCC/CP/1996/15/Add.1) КС просила Стороны, включенные в приложение I, представить свои вторые сообщения к 15 апреля 1997 года (за исключением Сторон с переходной экономикой, которые должны представить свои вторые сообщения не позднее 15 апреля 1998 года). В этом же решении она поручила секретариату продолжить процесс рассмотрения в соответствии с решениями КС по этому вопросу. Углубленное рассмотрение вторых сообщений должно быть завершено до пятой сессии КС. Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) просил секретариат на своей шестой сессии подготовить доклад об опыте рассмотрения первых национальных сообщений для его обсуждения на своей седьмой сессии (см. FCCC/SBI/1997/16). Настоящая записка подготовлена во исполнение этой просьбы.

### **B. Круг вопросов, рассматриваемых в записке**

2. В настоящей записке излагается некоторый опыт, накопленный в процессе рассмотрения первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I. В нем также содержатся предложения относительно возможных мер со стороны ВОО в связи с рассмотрением вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I. Связанная с этим информация содержится в следующих документах: положение дел с представлением вторых национальных сообщений описывается в документе FCCC/SBI/1997/INF.6; график углубленного рассмотрения вторых национальных сообщений содержится в документе FCCC/SBI/1997/INF.5; первый доклад с компиляцией и обобщением вторых национальных сообщений содержится в документах FCCC/SBI/1997/19 и Add.1.

### **C. Возможные меры со стороны ВОО**

3. ВОО предлагается рассмотреть опыт рассмотрения первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, а также предложения, сделанные секретариатом. Он, возможно, пожелает рекомендовать КС 3 принять соответствующий проект решения, основанный на сделанных им выводах.

## II. ОПЫТ, НАКОПЛЕННЫЙ В ПРОЦЕССЕ РАССМОТРЕНИЯ

### A. Общие положения

4. Процесс углубленного рассмотрения предусматривается решениями 2/CP.1 и 9/CP.2 Конференции Сторон. Цель этого рассмотрения заключается в тщательной и всесторонней оценке с технической точки зрения хода выполнения обязательств по Конвенции; в конструктивном, неконфронтационном, открытом и транспарентном рассмотрении информации, содержащейся в сообщениях Сторон; и в предоставлении Конференции Сторон точной, последовательной и соответствующей информации.

### B. Опыт и предложения

5. Процесс углубленного рассмотрения первых национальных сообщений был начат в марте 1995 года и, как ожидается, будет завершен к октябрю 1997 года. К тому времени вспомогательным органам будут представлены доклады об углубленном рассмотрении по всем Сторонам, включенным в приложение I, которые представили свои первые национальные сообщения до 20 марта 1997 года 1/.

6. В целом Стороны, включенные в приложение I, выразили удовлетворение по поводу проведения процесса рассмотрения и сообщили, что этот процесс позволил им разъяснить более подробно, чем это можно было сделать в национальном сообщении, масштабы политики и инициатив, которые они принимают в связи с изменением климата, учесть замечания и предложения, сделанные группами по рассмотрению при подготовке своих вторых национальных сообщений, и глубже ознакомиться с результатами, достигнутыми другими Сторонами в деле соблюдения ими своих обязательств по Конвенции.

7. Процесс рассмотрения первых национальных сообщений занял больше времени, чем это предполагалось вначале, что обусловлено действием целого ряда факторов, в частности задержками с подготовкой проектов сообщений об углубленном рассмотрении группами по рассмотрению и с получением замечаний от правительств соответствующих Сторон. Предлагается, чтобы группы по рассмотрению стремились подготовить проекты сообщений в течение четырех – максимум восьми недель после углубленного рассмотрения и чтобы правительство Стороны, которая является объектом рассмотрения, стремилось представить в

---

1/ Первое национальное сообщение Бельгии было получено секретариатом в марте 1997 года, а его обновленный вариант – в августе 1997 года. В этой связи первое национальное сообщение Бельгии и его обновленный вариант предусматривается рассмотреть при проведении обзоров вторых сообщений Сторон, включенных в приложение I, в 1998–1999 годах. Как ожидается, Украина представит свое первое национальное сообщение в феврале 1998 года.

секретариат свои замечания по проекту в течение четырех – максимум восьми недель после получения проекта. ВОО может рассмотреть вопрос о целесообразности предоставления секретариату возможности считать, что в случае неполучения ответа в установленные сроки проект является приемлемым для соответствующего правительства и что секретариат может принять меры по изданию и распространению сообщения. Такой порядок всегда позволил бы правительству сообщить, что ему необходимо больше времени для представления своих замечаний. Ожидается, что установление этих временных сроков, в сочетании с жестким графиком рассмотрения и реорганизацией содержания программы, как это предусмотрено в бюджете на 1998–1999 годы, позволит рационализировать процесс рассмотрения и обеспечить завершение углубленного рассмотрения вторых сообщений до пятой сессии КС, как это предусматривается решением 9/СР.2.

8. Пересмотренные руководящие принципы подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I (см. приложение к решению 9/СР.2, пункт 53), предусматривают, что Стороны должны включить в свое сообщение сводное резюме, в котором приводится ключевая информация и данные из всего документа. Сводные резюме должны переводиться и широко распространяться. В соответствии с руководящими принципами объем сводного резюме должен составлять не более 10 страниц. В настоящее время сообщения с углубленным рассмотрением публикуются на том языке, на котором они были подготовлены (обычно на английском), а на все официальные языки Организации Объединенных Наций переводятся только резюме этих докладов объемом две–четыре страницы.

9. Опыт секретариата свидетельствует о том, что очень немногие стороны ограничивают объем сводного резюме своих сообщений 10 страницами. Как правило, эти резюме содержат сложные графики и таблицы, которые существенно затрудняют их перевод и размножение в качестве стандартных документов Организации Объединенных Наций. Кроме того, можно отметить, что секретариат получил многочисленные просьбы о предоставлении экземпляров полных текстов национальных сообщений и докладов об углубленном рассмотрении, но ни одной просьбы о предоставлении сводных резюме национальных сообщений или резюме докладов об углубленном рассмотрении.

10. В связи с вышесказанным и с учетом необходимости более эффективного использования ресурсов предлагается прекратить практику перевода и распространения сводных резюме национальных сообщений в качестве официальных документов РКИК ООН. Вместо этого предлагается переводить на все официальные языки Организации Объединенных Наций и широко распространять полные тексты докладов об углубленном рассмотрении; это также приведет к устранению необходимости в подготовке и переводе резюме докладов об углубленном рассмотрении. В порядке дальнейшего выполнения решений, направленных на ограничение объема документации, Секретариат будет стремиться ограничивать объем докладов об углубленном рассмотрении 10–12 страницами.

Если это предложение будет принято, то оно позволит сократить общий объем переводимых документов, связанных с процессом рассмотрения, по сравнению с нынешним порядком 2/.

11. Под руководством председателей постоянных вспомогательных органов секретариат отобрал экспертов для участия в проведении углубленного рассмотрения из списка кандидатов, представленного Сторонами и межправительственными организациями. Предполагалось, что такой порядок позволит привлечь к этой работе как можно большее число Сторон, приняв должным образом во внимание необходимость сбалансированности таких факторов, как профессиональные навыки и компетенция, аспекты окружающей среды и развития и необходимое географическое представительство членов групп и принятие во внимание языковых потребностей. Одним из критериев отбора экспертов для углубленного рассмотрения являлось создание потенциала, в частности в Сторонах Конвенции из числа развивающихся стран. К настоящему времени 59 Сторон (32 Стороны, не включенные в приложение I, 18 Сторон, включенных в приложение II, и 9 Сторон, включенных в приложение I, которые являются странами с переходной экономикой) назначили 205 национальных экспертов (109 из Сторон, не включенных в приложение I, 67 из Сторон, включенных в приложение II, и 39 из Сторон, включенных в приложение I, которые являются странами с переходной экономикой) для участия в углубленном рассмотрении. Состав экспертов, принявших участие в 32 углубленных рассмотрениях, выглядит следующим образом: 28 экспертов из 23 Сторон, не включенных в приложение I, приняли участие в 31 рассмотрении, 27 экспертов из 18 Сторон, включенных в приложение II, приняли участие в 31 рассмотрении и 17 экспертов из 9 Сторон, включенных в приложение I, которые являются странами с переходной экономикой, приняли участие в 25 рассмотрениях. Некоторые эксперты приняли участие в более чем одном рассмотрении. Три межправительственные организации (Организация экономического сотрудничества и развития, Международное энергетическое агентство и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) также назначили шесть экспертов, которые приняли участие в 17 углубленных рассмотрениях.

12. В настоящее время секретариат завершает подготовку к рассмотрению вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, в том числе обновленный перечень экспертов, назначенных правительствами для участия в углубленном рассмотрении. Секретариат намерен распространить этот перечень среди делегаций на седьмой сессии ВОО для внесения возможных исправлений.

---

2/ Это предложение следует рассматривать в свете решения, которое должно быть принято Генеральной Ассамблеей относительно обеспечения конференционного обслуживания (включая перевод) РКИК ООН.

13. С точки зрения создания потенциала участие в углубленных рассмотрении оказалось весьма полезным для экспертов из Сторон, не включенных в приложение I. Однако, как можно судить по числу экспертов, упомянутому в пункте 11, такое участие было ограниченным. ВОО, возможно, сочтет целесообразным рассмотреть пути и способы расширения участия экспертов из Сторон, не включенных в приложение I в процессе рассмотрения, в частности тех экспертов, которые могут быть привлечены к работе по подготовке национальных сообщений в соответствии со статьей 12.5 Конвенции. Такое рассмотрение может иметь отношение и к пункту 3 б) повестки дня: Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.

-----